

保護者各位
Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária _____
(校長) Diretor _____

卒業証書・卒業原簿等に関する確認について
SOBRE A CERIMÔNIA DE FORMATURA E DADOS PARA CADASTRO DE FORMANDOS

早いもので、本年も残すところあと1ヶ月となりました。6年生にとっては、卒業式までの登校日数が70日をきりました。さて、卒業証書・卒業原簿等の書類を作成するにあたって、正確を期するために氏名の表記等についての確認をします。氏名については児童氏名欄に押しあてあるゴム印の字を使いたいと思いますが、訂正・変更希望がありましたら記入をお願いします。また、わかりにくい文字などについては、備考欄に説明の記入をお願いします。その他の項目については、確認事項を参考に正確に記入をお願いします。

また、ここで記入していただいた氏名等の表記は、卒業アルバムにもそのまま使うこととなりますが、使い分けについての希望がありましたら併せて備考欄に記入してください。

※ ここで記入していただいた情報は、卒業証書・卒業原簿・進学先中学校への提出書類の他には使用しません。また、卒業アルバムへの記入は氏名のみとしており、住所や電話番号は個人の文集ページにも記入しないよう児童に指導しています。

Falta menos de um mês para o termino do ano. E para os alunos da 6ª série, cerca de 70 dias para a colação de grau.

Com isso, gostaríamos de confirmar dados pessoais dos formandos para registro e a cerimônia de formatura. O espaço do NOME será preenchido com o carimbo da escola, mas caso queira colocar o nome completo, ou em letra romana, passar 2 riscos horizontais e escrever como desejado. Ou para caracteres de difícil leitura, escrever como se lê ou a explicação do significado.

Estes dados pessoais também será colocado no ALBUM DE FORMATURA, se preferir que o nome para este album seja diferente, preencher no espaço da observação como deseja.

※ Os dados aqui preenchido, serão utilizados somente para os documentos da formatura e colação de grau. Não serão utilizados para nenhum outro motivo. Os alunos estão sendo orientados para não colocar o endereço e o telefone nas folhas de redação de formandoo.

☆ 以下の記入例を参考にして、日本語版に記入してください。

TENDO COMO BASE O EXEMPLO ABAIXO, PREENCHER NO FORMULÁRIO EM JAPONÊS

ふりがな (LEITURA)	こまつ まいお	生年月日 (DATA NASC.)	1995 年 6 月 12 日
児童氏名 NOME DO ALUNO	コマツ マリオ	性別 (SEXO)	男(masc) ・ 女(fem)
ふりがな (LEITURA)	こまつ たろう	住所 ENDEREÇO	小松市～町○丁目△番地 ～ハイツ111号室 (Escrever o endereço residencial da época da formatura e em japonês.)
保護者氏名 (NOME DO RESPONSÁVEL)	KOMATSU TARO		
入学予定中学校 (Nome da Escola Ginásial que irá ingressar)	○ ○ 中 学 校		
備考 OBSERVAÇÃO			